

**UFR LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES
DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES**



LICENCE ITALIEN LLCE

Catalogue des cours 2024-2025

CURSUS LLCE (Langues, Littératures et Civilisations Étrangères)

**UFR «LANGUES, LITTÉRATURES ET CIVILISATIONS ÉTRANGÈRES»
DÉPARTEMENT « LANGUES ÉTRANGÈRES »
SECTION D'ITALIEN**

Enseignants titulaires :

BERGER Cécile
CAPRA Antonella
COLETTI Fabien
GONZALES Nadine
NARDONE Jean-Luc
RANDOING Chantal

Centre de Ressources :

GARY Elisabeth

gary@univ-tlse2.fr

Assistanat et programmes d'échange (ERASMUS) :

COLETTI Fabien (départ en Erasmus, Assistanat)
LÉVÈQUE Sarah (Erasmus entrants)

fabien.coletti@univ-tlse2.fr
sarah.leveque@univ-tlse2.fr

RENSEIGNEMENTS UTILES

ACCUEIL DU DÉPARTEMENT (Tél : 05 61 50 35 16)

Heures d'ouverture : **9h à 11h30 – 14h à 15h30** (sauf le vendredi)

SECRETARIAT D'ITALIEN (Tél. : 05 61 50 43 22)

Heures d'ouverture : 8h30-12h / 13h30-16h30 (du lundi au jeudi)

LE CENTRE DE RESSOURCES DES LANGUES

Situé au bâtiment « Érasme », le CRL est ouvert à tous les étudiants inscrits à l'université. Tous les ouvrages et les périodiques sont prêtables selon des durées variables. Des postes de consultation sont à la disposition des étudiants.

Langues : anglais, allemand, espagnol, catalan, arabe, italien, portugais, polonais, russe, japonais, chinois, « enseignements rattachés » (coréen, croate, hébreu, néerlandais, roumain, suédois).

Contacts : tél. : 05 61 50 41 20 - courriel : crl@univ-tlse2.fr - blog : <http://blogs.univ-tlse2.fr/blangués/author/blangués/>

Heures d'ouverture : de 8h30 h à 19 h du lundi au vendredi

Un atelier informatique et un Centre Multimédia sont à la disposition des étudiants et des enseignants avec différents systèmes d'exploitation et des connexions Internet. Les modalités d'utilisation et le planning sont précisés au début de l'année universitaire. Dans les locaux du Centre Multimédia et à la Bibliothèque Centrale, les étudiants peuvent consulter des documents et visionner des cassettes vidéo ou des cd-roms et DVD.

LE FOYER DU DÉPARTEMENT DES LANGUES ÉTRANGÈRES

Un foyer est à la disposition de l'ensemble des étudiants du Département des Langues Étrangères. Des étudiants et étudiantes élus le gèrent. Un voyage en Italie est également préparé chaque année dans le cadre des activités culturelles (films, expositions, spectacles et musique).

ATELIER DE THÉÂTRE ITALIEN

L'association « I Chiassosi » consacre chaque année son activité à la mise en scène d'une pièce de théâtre en italien avec un cycle de représentations dans le cadre du festival UNIVERSCENES et avec des représentations hors festival (Gare aux Artistes de Montrabé, Fabrique Culturelle UTM, etc).
Contacts : Antonella CAPRA

LA PLATEFORME NUMÉRIQUE « IRIS »

Pour certaines Unités d'enseignements, des support de cours (essentiellement des fichiers de cours et des liens de consultation, mais aussi, ponctuellement, des podcasts ou enregistrements vidéos) sont disponibles sur la plateforme numérique de l'université, par le biais de l'ENT (Espace Numérique de Travail).

Site internet de la section d'italien : <http://italien.univ-tlse2.fr>

PROGRAMMES DES UNITÉS D'ENSEIGNEMENT ET BIBLIOGRAPHIES

NB : Pour les UE des autres composantes (Anglais, Espagnol, Lettres, etc.), voir les sites des composantes en question

1^{ère} année d'ITALIEN LLCE (L1)



SEMESTRE 1

IT00101T Langue et littérature italiennes 1 (50 heures)

(1^e semestre)

Approches Littéraires (Mme. Berger)

Voir avec l'enseignant.

Grammaire traduction débutants (Mme. Olibet, Mme. Spaccavento)

Le cours a pour objectif l'acquisition des principaux éléments de la grammaire italienne ainsi que le vocabulaire et l'expression orale et écrite à travers la traduction du français vers l'italien d'articles de presse, de culture générale avec une attention accrue à la grammaire italienne.

Bibliographie générale : Dossiers fournis par l'enseignant.

Grammaire traduction non débutants (Mme. Gonzales)

Le cours associe l'étude de la grammaire fondamentale de la langue italienne et la pratique de la traduction littéraire dans les deux sens, à savoir de l'italien vers le français (version) et du français vers l'italien (thème), tout en respectant, pour ce dernier exercice, une progression allant du thème grammatical au thème littéraire de niveau B1.

Bibliographie fondamentale : Grammaire italienne - Robert & Nathan, Marina Ferdeghini, Paola Niggi.

IT00102T Langue et civilisation italiennes 1 (25 heures)

(1^e semestre)

Civilisation et société italienne

Ce cours vise à la connaissance de notions fondamentales concernant l'Italie, à travers plusieurs axes : géographique, politique et sociale.

Bibliographie générale :

A. Delpirou, S. Mourlane, *Atlas de l'Italie contemporaine*, Paris, Éditions Autrement, 2011

C. Lettieri, *L'Italie contemporaine : manuel de civilisation*, Paris, Ellipses, 2008

Oral non Débutants (Mme. Spaccavento, M. Floris)

L'expression orale sera exercée à partir de textes lus et commentés en cours, et autour de notions de culture générale concernant l'Italie.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignant

Oral Débutants (Mme. Guglielmino, Mme. Cristina)

L'expression orale sera exercée autour de sujets liés à la vie quotidienne et à la civilisation italienne.

Bibliographie générale :

Dossier fournis par l'enseignante.

IT00105T Méthodologie de l'écrit et de l'oral 1 (25 heures)

(1^e semestre)

Cours de Mme. Capra

Ce cours vise à renforcer les savoir-faire en méthodologie, notamment pour l'expression orale (prise de parole, exposés) et sur l'analyse du texte écrit. Le cours est articulé autour de ces deux axes : pour une partie du cours, il est demandé aux étudiants de présenter un exposé sur un thème donné, fruit d'un travail

collectif avec des collègues de cours; la deuxième partie du cours est, en revanche, consacrée à la correction de l'expression écrite et à l'introduction de la morphologie, à travers des exercices d'analyse de la phrase simple et complexe.

Bibliographie

L. Cappelletti, *Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier «Bescherelle», 1997.M. Ferdeghini-Varejka, P. Niggi, *Italien Grammaire*, Le Robert & Nathan, 2009.

IT01OP1T (Italien : mise à niveau débutants 1) (25 heures)

(1^e semestre)

Cours de grammaire et traduction pour les étudiants « grands débutants ».

NB : cette option est OBLIGATOIRE pour les étudiants débutants inscrits en IT00101T, que ces étudiants soient en DISCIPLINE ASSOCIÉE ou en DISCIPLINE PRINCIPALE.



SEMESTRE 2

IT00201T Langue et littérature italiennes 2 (50 heures)

(2^e semestre)

Approches littéraires (Mme. Berger, Mme. Guglielmino)

Le cours s'attache à étudier les différents aspects du narrateur à la première personne dans quelques exemples de fiction italienne du XX^e siècle entre 1911 et 1979.

Objectif : par l'analyse des textes, apprendre à distinguer entre narrateur et écrivain, narrateur et narrateur-personnage. Différents narrateurs étudiés: le personnage-écrivain, le narrateur-personnage; le narrateur-témoin; le personnage-écrivain; le narrateur psychanalytique; le narrateur-témoin historique; le narrateur et lecteur-personnage. Dans ce cadre, les six auteurs et les six textes (+ lecture obligatoire d'un roman) seront étudiés en classe. Pour aborder ce programme, il est demandé de lire attentivement les textes au programme afin de les connaître parfaitement. Un bon exercice peut également consister à les traduire, en plus de la lecture. Les références des textes en version française sont néanmoins disponibles ci-dessous (fichier dédié): tous ces ouvrages sont consultables à la BUC, au CRL ou d'autres bibliothèques de l'UT2J.

+Lecture obligatoire (de préférence en italien, sinon en français) du texte intégral de : Italo Calvino, *Il Visconte dimezzato* (1952), Torino, Einaudi. Version française : Italo Calvino, *Le Vicomte pourfendu*, traduction de Martin Rueff, Paris, Folio, Gallimard, 2018, 6,30€.

Extraits au programme : Luigi Pirandello (*La Tragedia di un personaggio*, 1911); Italo Svevo (incipit de *La coscienza di Zeno*, 1923); Primo Levi (*Il Canto di Ulisse in Se questo è un uomo*), Elsa Morante, (début de *Mensogna e Sortilegio*, 1948); Dino Buzzati, *La pallottola di carta*; Italo Calvino (incipit de *Se una notte d'inverno un viaggiatore*).

Les textes seront disponibles en ligne sur IRIS, en italien et en français.

Bibliographie (lecture obligatoire en texte intégral):

Italo Calvino, *Il Visconte dimezzato*, a cura di D.Carenzi, Torino, Einaudi, 2003.

Italo Calvino, *Le Vicomte pourfendu*, Paris, Folio Gallimard n°5457, Trad. de l'italien par Juliette Bertrand et révisé par Mario Fusco.

Grammaire traduction débutants (Mme. Olibet)

Le cours a pour objectif l'acquisition des principaux éléments de la grammaire italienne ainsi que le vocabulaire et l'expression orale et écrite à travers la traduction du français vers l'italien d'articles de presse, de culture générale avec une attention accrue à la grammaire italienne.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignant

Grammaire traduction non débutants (Mme. Gonzales)

Le cours associe l'étude de la grammaire fondamentale de la langue italienne et la pratique de la traduction littéraire dans les deux sens, à savoir de l'italien vers le français (version) et du français vers l'italien (thème), tout en respectant, pour ce dernier exercice, une progression allant du thème grammatical au thème littéraire de niveau B1.

Bibliographie fondamentale :

Grammaire italienne - Robert & Nathan, Marina Ferdeghini, Paola Niggi.

Chanson italienne (M. Coletti)

Le cours, à travers une approche historique et thématique de la chanson italienne des années 60 à nos jours, a pour objectif l'introduction à l'histoire et à la culture italiennes contemporaines. En outre, par l'analyse stylistique de la chanson sont introduits les fondements de l'analyse littéraire.

Oral débutants (M. Floris, Mme. Spaccavento)

L'expression orale sera exercée à partir de textes lus et commentés en cours, et autour de notions de culture générale concernant l'Italie.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignant

Oral non débutants (Mme. Guglielmino)

L'expression orale sera exercée à partir de textes lus et commentés en cours, ainsi que de documents audiovisuels portant sur des questions de culture générale concernant l'Italie.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignant

Cours de M. Coletti.

Ce cours vise à renforcer les savoir-faire en méthodologie, notamment pour l'expression écrite. Nous étudierons une série de textes donnés en cours et chercherons à analyser et reproduire le procédé stylistiques. En parallèle sera effectué un travail sur les textes critiques (comment les trouver, comment les aborder, etc.).

Cours de grammaire et traduction pour les étudiants « grands débutants » : mise en application des connaissances acquises dans le cours correspondant de IT00201V.

NB : cette option est OBLIGATOIRE pour les étudiants débutants inscrits en IT00101V, que ces étudiants soient en DISCIPLINE ASSOCIÉE ou en DISCIPLINE PRINCIPALE.



Découverte Culturelle (Mme. Capra)

Travail sur la culture et la langue italienne par la création de podcasts qui seront enregistrés en langue italienne (et en partie française). Des thématiques seront choisies de façon collégiale et un travail continu sera demandé aux étudiants pour la proposition de supports, la synthèse des documents et la création du podcast. Il sera enregistré et publié sur le site de la Section et sur le blog Ita-lien de la Section. Entraînement à l'oral et à la synthèse. Apprentissage de la demande de droits d'auteurs.

Bibliographie :

Supports à créer avec les étudiant.e.s

Bescherelle Italien : Le vocabulaire – Hatier

Version grammaticale (Mme. Jorba)

Traduction orale et écrite de textes littéraires italiens des XIX-XX-XXI^e siècles. Approfondissement en français des faits de langue (lexique, grammaire, syntaxe). L'objectif de ce cours est de savoir traduire en français, de manière précise la langue littéraire italienne.

Bibliographie :

Un dictionnaire unilingue français : *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française.*

Un dictionnaire bilingue : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Un dictionnaire unilingue italien: De Mauro, Devoto-Oli, Sabatini-Coletti, Garzanti, Zingarelli

Dictionnaires en ligne :

- *Trésor de la Langue Française* et *Le Littré* (http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm)

- *Treccani. L'enciclopedia italiana* (<http://www.treccani.it/vocabolario/>)

J.-F. BONINI, J.-G. LEPOIVRE, V. D'ORLANDO, *Vocabulaire de l'italien*, Pocket, « Langues pour tous », 2012.

S. CAMUGLI, G. ULYSSE *Les mots italiens*, Paris, Hachette, reed. 1999

L. CAPPELLETTI, *Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier «Bescherelle», 1997

M. FERDEGHINI- VAREJKA ,P. NIGGI, *Grammaire de l'italien*, Paris, Le Robert & Nathan, Nathan, 2000.

M. GREVISSE, *Le petit Grevisse. Grammaire française*, Bruxelles, De Boeck, 2009

Thème grammatical (Mme. Capra)

Ce cours est axé sur les fondements de la syntaxe contrastive. L'objectif est de se familiariser avec la construction syntaxique italienne, la concordance des temps et des modes, comme propédeutique à la traduction (thème, mais aussi version).

Une attention particulière sera consacré à l'apprentissage des conjugaisons régulières et irrégulières italiennes.

Bibliographie :

Ouvrages obligatoires :

Pour les étudiants confirmés (non ex débutants) :

P. TRIFONE-M. PALERMO, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, 2014

Pour tous :

Un dictionnaire BILINGUE Italien-Français/Français-Italien

Un dictionnaire UNILINGUE Italien.

L. CAPPELLETTI, *Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier «Bescherelle», 1997

M. FERDEGHINI-VAREJKA, P. NIGGI, *Italien Grammaire*, Le Robert & Nathan, 2009

Bescherelle Italien : Le vocabulaire – Hatier

Thème grammatical renforcement (Mme. Spaccavento)

Le cours portera sur les bases de la syntaxe italienne (comparée à celle française) avec une attention particulière à la conjugaison des verbes et à la concordance des temps.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignante.

Oral (Mme. Guglielmino)

L'expression orale sera exercée à partir de textes lus et commentés en cours, et autours de notions de culture générale concernant l'Italie.

IT00302T Histoire Littéraire 1 (25 heures)

(1^e semestre)

Cours de Mme. Draux.

Cours en italien sur les grandes étapes de la littérature italienne du XVIII^e et XIX^e siècles. Les grand-es auteur-es, textes d'anthologie. Commentaires de texte en italien.

Bibliographie :

J-L. Nardone, A. Perli *et alii*, *Anthologie de la littérature italienne*, vol. 2.M. Gallot, J.-L. Nardone, M. Orsino, *Anthologie de la littérature italienne*, PUM, vol. 3.

Contrôles : questions de cour et commentaires dirigés.

IT00303T Littérature et société 1 (25 heures)

(1^e semestre)

Cours de Mme. Guglielmino.

CIVILISATION : Risorgimento-1943

Ce cours traite les événements qui ont marqué l'histoire italienne du *Risorgimento* à l'armistice du 8 septembre 1943 d'un point de vue historique et culturel, avec une attention particulière à la Première Guerre mondiale et aux origines du fascisme. Des textes, des documents iconographiques et des extraits de film seront proposés et analysés afin de fournir des clefs d'analyse. Le matériel sera distribué en cours.

IT00304T Langue, Linguistique et littérature 1 (50 heures)

(1^e semestre)

Thème (Mme. Capra)

Traduction de textes littéraires du XX^e et XXI^e siècles et réflexion sur le fonctionnement de la langue (lexique, grammaire et syntaxe).

Bibliographie

Pour les étudiants confirmés (non ex débutants) :

P. TRIFONE-M. PALERMO, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, 2014

Pour tous :

Un dictionnaire BILINGUE Italien-Français/Français-Italien

Un dictionnaire UNILINGUE Italien.

L. CAPPELLETTI, *Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier «Bescherelle», 1997

M. FERDEGHINI-VAREJKA, P. NIGGI, *Italien Grammaire*, Le Robert & Nathan, 2009

Italien littéraire et critique (M. Coletti)

Le cours a un double objectif : approcher la langue italienne littéraire à partir d'exemples simples tirés des classiques (Pétrarque, Arioste, Leopardi...) et prendre connaissance de la langue de la critique littéraire.

Philologie (M. Montermini)

Initiation à la classification des langues, à la phonétique de l'italien, aux accidents phonétiques.

☞ Bibliographie (à consulter à la bibliothèque)

J. Nicolas, *Cours de philologie italienne*, Presses Universitaires de Nice, 1989

G. Genot, *Manuel de Linguistique de l'Italien*, Paris, Ellipses, 1998

IT00305T Culture et Arts italiens 1 (25 heures)

(1^e semestre)

Cours de Mme. Gonzales

L'heure hebdomadaire sera consacrée à l'étude d'effets stylistiques ainsi qu'à l'approche des difficultés de la syntaxe italienne, sous forme d'ateliers de réécriture à partir de textes d'auteurs, des XIX^e et XX^e siècles, italiens et français.

**Decouverte d'une œuvre (Mme. Berger)**

Lecture suivie et étude de Carlo Gozzi, *L'amore delle tre melarance*, 19 gennaio 1761.

Objectif du cours: la fable-représentation sera abordée à travers l'impact du contexte théâtral à Venise en 1761 ainsi que de la figure emblématique de l'Arlequin Antonio Sacchi alias *Truffaldino*, d'abord interprète de *Il servitore di due padroni* (Goldoni, 1745) puis plus tard de *L'amore delle tre melarance* (Gozzi, 1761).

Editions et ouvrages au programme (à se procurer et à lire) :

Carlo Gozzi, *L'amore delle tre melarance* in Carlo Gozzi, *Fiabe teatrali: L'amore delle tre melarance-Turandot-La donna serpente*, Stefano Giovanuzzi (Dir.), Milano, Mursia editore, 1998, reed., 2009.

Version française-édition recommandée: Carlo Gozzi, *L'Amour des trois Oranges*, Présenté et traduit de l'italien par Eurydice El-Etr, Dessins d'Antonio Seguí, Paris, ed. La Délirante, 2009. 64 pages. ISBN 2-85745-094-X- 25 €

Bibliographie indicative :

Alberto Beniscelli, *Carlo Gozzi, Dizionario Biografico degli Italiani - Volume 58* (2002)

https://treccani.it/enciclopedia/carlo-gozzi_%28Dizionario-Biografico%29

Piermario VESCOVO, [Antonio Sacchi, Dizionario biografico Treccani](#) (2017) link :

http://www.treccani.it/enciclopedia/antonio-sacco_%28Dizionario-Biografico%29/

Stefano Giovanuzzi, *Introduzione. La rivoluzione di un conservatore. Carlo Gozzi e il teatro* in Carlo Gozzi, *Fiabe teatrali Fiabe teatrali: L'amore delle tre melarance-Turandot-La donna serpente*, S.Giovanuzzi (Dir.), Milano, Mursia editore, 1998, reed. 2009, p.5-32.

Carlo Gozzi, *Fiabe teatrali, (L'amore delle tre melarance, Il re cervo, Turandot, La donna serpente, L'augellino belverde)*, A.Beniscelli (dir.), Milano, Garzanti, 2004.

Oral (Mme. Guglielmino)

L'expression orale sera exercée à partir de textes portant sur la culture générale et qui seront lus et commentés en classe.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignant.

Version grammaticale

Traduction orale et écrite de textes littéraires italiens des XIX-XX-XXI^e siècles. Un approfondissement en français des faits de langue (lexique, grammaire, syntaxe) sera proposé dans le cadre de ce cours. L'objectif de ce cours est de savoir traduire en français, de manière précise et idoine la langue littéraire italienne.

Bibliographie :

Un dictionnaire unilingue français : *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*.

Un dictionnaire bilingue : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Un dictionnaire unilingue italien: De Mauro, Devoto-Oli, Sabatini-Coletti, Garzanti, Zingarelli.

Dictionnaires en ligne :

- *Trésor de la Langue Française* et *Le Littré* (http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm)

- *Treccani. L'enciclopedia italiana* (<http://www.treccani.it/vocabolario/>)

M. CASSAC, *Manuel de version italienne*, Ellipses, 2000.

M. FEDERGHINI-VAREJKA, P. NIGGI, *Grammaire de l'italien*, Le Robert & Nathan, Nathan 2000.

P. TRIFONE-M. PALERMO, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, 2014.

Thème grammatical (Mme. Capra)

Ce cours est axé sur les fondements de la syntaxe contrastive et poursuit le cours IT00301. L'objectif est se familiariser avec la construction syntaxique italienne, la concordance des temps et des modes, comme propédeutique à la traduction (thème, mais aussi version).

Bibliographie :**Ouvrages obligatoires :**

Pour les étudiants confirmés (non ex débutants) :

P. TRIFONE-M. PALERMO, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, 2014

Pour tous :

Un dictionnaire BILINGUE Italien-Français/Français-Italien

Un dictionnaire UNILINGUE Italien.

L. CAPPELLETTI, *Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier «Bescherelle», 1997

M. FERDEGHINI-VAREJKA, P. NIGGI, *Italien Grammaire*, Le Robert & Nathan, 2009

Bescherelle Italien : Le vocabulaire – Hatier

Thème grammatical renforcement (Mme. Spaccavento)

Le cours portera sur les bases de la syntaxe italienne (comparée à celle française) avec une attention particulière à la conjugaison des verbes et à l'accord des temps.

Bibliographie générale :

Dossiers fournis par l'enseignante.

IT00402T Histoire Littéraire 2 (25 heures)

(2^e semestre)

Cours en italien sur les grandes étapes de la littérature italienne du XX^e et XXI^e siècles. Les grands auteurs, textes d'anthologie. Commentaires de texte en italien.

Bibliographie :

M. Gallot, J.-L. Nardone, M. Orsino, *Anthologie de la littérature italienne*, PUM, vol. 3.

Contrôles : questions de cour et commentaires dirigés.

IT00403T Littérature et société 2 (25 heures)

(2^e semestre)

Cours de Mme. Guglielmino

Le cours de civilisation partira de la Résistance italienne au nazi-fascisme (1943) et arrivera jusqu'à nos jours. Une attention particulière sera consacrée aux années de plomb (1969-1980), à Tangentopoli et à la crise de la « première république » (1992), à l'Italie contemporaine (le *ventennio* Berlusconi, il Movimento 5 stelle, Giorgia Meloni). Des textes, des documents iconographiques et des extraits de film seront proposés et analysés afin de fournir des clefs d'analyse. Le matériel sera distribué en cours.

IT00404T Langue, Linguistique et Littérature 2 (50 heures)

(2^e semestre)

Étude d'une œuvre (Mme. Gonzales)

Découverte de la Sicile, de sa culture et de ses mœurs à travers des textes de grands auteurs siciliens entre la fin du XIX^e siècle et aujourd'hui, allant de Pirandello à Camilleri en passant par Brancati, Borgese et Sciascia, sans négliger des textes de critiques ou encore d'historiens et philologues comme l'œuvre de Giuseppe Pitrè. Les textes au programme seront systématiquement mis en ligne sur la plateforme IRIS au fur et à mesure que nous les étudierons.

Thème (Mme. Capra)

Traduction de textes français des XVIII-XIX et XX siècles, avec un approfondissement de certains points de la grammaire et de la syntaxe italienne, dans une approche comparative.

Bibliographie :

Ouvrages obligatoires :

Pour les étudiants confirmés (non ex débutants) :

P. TRIFONE-M. PALERMO, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, 2014

Pour tous :

Un dictionnaire BILINGUE Italien-Français/Français-Italien

Un dictionnaire UNILINGUE Italien.

L. CAPPELLETTI, *Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier «Bescherelle», 1997

M. FERDEGHINI-VAREJKA, P. NIGGI, *Italien Grammaire*, Le Robert & Nathan, 2009

Philologie (M. Montermini)

Ce cours de linguistique italienne est consacré à la formation des mots.

Les préfixes, les suffixes, les notions de mot dérivé, mot altéré et mot composé seront abordés pendant ce cours, qui se veut un support théorique dans l'apprentissage de la langue italienne.

Bibliographie :

Des supports seront distribués en cours.

P. TRIFONE-M. PALERMO, *Grammatica italiana di base*, Zanichelli, 2014

G. GENOT, *Manuel de Linguistique de l'Italien*, Paris, Ellipses, 1998

Cours de Mme. Jorba.



IT00501T Langue et culture italiennes 3 (50 heures)

(1^{er} semestre)**Approches culturelles : épidémies et littérature italienne (M. Coletti)**

Le cours analysera les représentations des grandes épidémies dans la littérature italienne du Moyen Âge à nos jours, à travers des textes qui oscilleront entre grands classiques et pages moins connues, voire inédites. Le programme sera chronologique : la peste de 1348 (Boccace, Sacchetti) ; la syphilis et le monde de la prostitution au XVI^e siècle (textes rares et inédits) ; la peste au XVI^e siècle (Francesco Berni, *Canzone in lode della peste*) ; la peste de 1630 (Alessandro Manzoni, *I Promessi Sposi*) ; figures de l'*untore* de 1630 à aujourd'hui (Alessandro Manzoni, *Storia della colonna infame* et blog des Wu Ming) ; la variole et son vaccin au XVIII^e siècle (Giuseppe Parini, *L'innesto del vaiolo*) ; le choléra (Federico De Roberto, *I Viceré*) ; le SIDA (Pier Vittorio Tondelli, *Camere separate*) ; la crise contemporaine du SARS-CoV-2.

Bibliographie

Les textes seront fournis en cours.

Oral

Approche de la culture et des traditions italiennes : le cours a pour but d'améliorer l'expression orale à travers la discussion sur des thèmes d'actualité ou sur des thèmes généraux en s'appuyant sur des supports multimédia pour s'entraîner à l'écoute et à la compréhension de la langue italienne.

Bibliographie générale : Dossiers fournis par l'enseignant

Version (Mme. Gonzales)

Pratique de la traduction de textes littéraires majeurs des auteurs italiens des XIX^e et XX^e siècle, et approfondissement grammatical nécessaire à la lecture et à la compréhension de textes difficiles.

IT00502T Histoire littéraire et culturelle 1 (50 heures)

(1^{er} semestre)**Histoire Littéraire Moyen Âge (Mme. Gonzales)**

Le cours sera consacré aux principaux courants et auteurs du XVIII^e et XIX^e siècles : les Lumières (Pietro Verri, Cesare Beccaria), Venise au XVIII^e siècle (Carlo Goldoni, Giorgio Baffo, Giacomo Casanova), Giuseppe Parini, Vittorio Alfieri, la révolution française en Italie, Ugo Foscolo, le romantisme et Alessandro Manzoni, Giacomo Leopardi, les auteurs du Risorgimento, le roman vériste (Giovanni Verga), la poésie de la fin du siècle (Giosuè Carducci, Giovanni Pascoli).

Théâtre (Mme. Berger)

Voir avec l'enseignante.

IT00503T Littérature et société 3 (50 heures)

(1^{er} semestre)**Littérature de la Résistance (Mme. Capra)**

Uno sguardo sulla letteratura della Resistenza, un momento cruciale dalla Storia italiana contemporanea, attraverso l'analisi di tre romanzi di autori più o meno famosi. Dopo un'analisi generale delle particolarità dei 3 romanzi, si effettuerà un lavoro linguistico, narratologico e tematico delle tre opere.

Modalités d'examen : commentaire et explication de texte

Bibliografia :

Renata Viganò, *L'Agnese va a morire*.

Italo Calvino, *Il sentiero dei nidi di ragno*.

Beppe Fenoglio, *Una questione privata*.

Civilisation : le Moyen Âge italien (M. Coletti)

Après un bref résumé des enjeux du concept de Moyen Âge, le cours s'attachera surtout à étudier les grands phénomènes du bas Moyen Âge italien (essor du commerce et des villes, rivalité entre la papauté et l'Empire) et la variété des régimes politiques (Commune, Seigneurie, République, royaume).

IT00504T Langue, Linguistique et Littérature 3 (50 heures)**(1^e semestre)****Dante (Mme. Lévègue)**

Lecture et étude des chants incontournables de la *Divine Comédie*.

Bibliographie fondamentale:

Dante, *Divina commedia*, ed. del Vandelli (Toute autre édition est acceptée).

Thème

Traduction de textes extraits d'œuvres littéraires contemporaines. Révision de points de grammaire.

Un dictionnaire unilingue français : *Le petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*.

Un dictionnaire bilingue : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Un dictionnaire unilingue italien: De Mauro, Devoto-Oli, Sabatini-Coletti, Garzanti, Zingarelli

Dictionnaires en ligne :

- *Trésor de la Langue Française* et *Le Littré* (http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm)

- *Treccani. L'enciclopedia italiana* (<http://www.treccani.it/vocabolario/>)

-M. FERDEGHINI-VAREJKA, P. NIGGI, *Italien Grammaire*, Le Robert & Nathan, 2009.

Philologie (M. Nardone)

Le vocalisme. Il s'agit d'étudier l'évolution du système vocalique latin vers l'italien.

IT00505T Approches des métiers de la culture 1 (12 heures)**(1^e semestre)**

Cours de M. Nardone.

À partir d'un diaporama commenté, le cours articulera une histoire du christianisme en se fondant sur l'histoire de l'art italien. Partie I. L'Ancien Testament.

**SEMESTRE 2****IT00601T Langue et culture italiennes 4 (50 heures)****(2^e semestre)****Approches Littéraires (Mme. Capra) :**

Il ritratto dei personaggi nel romanzo *I promessi sposi* d'Alessandro Manzoni.

Version (Mme. Gonzales)

Traduction de textes littéraires du XIX-XX et XXI^{ème} siècles et réflexion sur le fonctionnement de la langue (lexique, grammaire et syntaxe).

Bibliographie

Dictionnaires :

Bilingue : Boch/Zanichelli ou Robert/Signorelli.

Unilingue italien : Devoto-Oli, Garzanti, Zingarelli

Luca Serianni, *Grammatica italiana, italiano comune e lingua letteraria*, Torino, UTET, 2006.

L. Cappelletti, *Bescherelle, Les verbes italiens*, 8000 verbes, Paris, Hatier, 1997.

S. Camugli, G. Ulysse, *Les mots italiens*, Paris, Hachette, reed. 1999.

Oral (Mme. Guglielmino)**IT00602T Histoire littéraire et culturelle 2 (50 heures)****(2^e semestre)****Histoire littéraire (M. Coletti)**

La littérature italienne de l'humanisme au baroque.

Cinéma italien (Mme. Jorba)

Ce cours vise à connaître le cinéma italien à travers son histoire, ses genres et ses courants de la période fasciste à nos jours. Par l'analyse de séquences, l'exploration de certaines thématiques et l'étude des esthétiques de différents réalisateurs choisis, le but de cet enseignement sera de développer un regard critique et d'analyse.

Sur l'histoire du cinéma italien:

G. P. Brunetta, *Guida alla storia del cinema italiano 1905-2003*, Torino, Einaudi, 2003

E. Giacobelli, *La commedia all'italiana*, Roma, Gremese, 1990 (nuova edizione : *C'era una volta la commedia all'italiana*, 2015).

J. A. Gili, *Le Cinéma italien à l'ombre des faisceaux (1922-1945)*, Institut Jean Vigo, 1990

M. Sabourdin, *Dictionnaire du cinéma italien, ses créateurs de 1943 à nos jours*, Nouveau Monde Editions, 2014

L. Schifano, *Le cinéma italien de 1945 à nos jours. Crise et création*, Paris, Armand Colin, 2007 (4e édition, 2016).

Sur l'analyse filmique :

M.-T. Journot, *Le Vocabulaire du cinéma*, Armand Colin, 2015.

A. Goliot-Lete / F. Vanoye, *Précis d'analyse filmique*, Armand Colin, 2012.

IT00603T Littérature et société 4 (50 heures)

(2^e semestre)

Littérature : Pétrarque et Boccace

Le cours sera divisé en deux parties :

Civilisation : La Renaissance Italienne (M. Coletti)

La Renaissance italienne des Guerres d'Italie au concile de Trente.

IT00604T Langue, Linguistique et Littérature 4 (50 heures)

(2^e semestre)

Littérature

Programme à voir avec l'enseignant.

Thème (Mme. Guglielmino)

Traduction du français à l'italien.

Ce cours propose un exercice de traduction d'extraits d'œuvres littéraires contemporaines, associé à une réflexion sur la langue à travers l'explication de certains choix de traduction, c'est-à-dire du raisonnement derrière une traduction d'un point de vue grammatical.

Philologie (M. Nardone)

Le consonantisme. Il s'agit d'étudier l'évolution du système consonantique latin vers l'italien.

IT00605T Approche des métiers de la culture 2 (25 heures)

(2^e semestre)

Programme à définir.